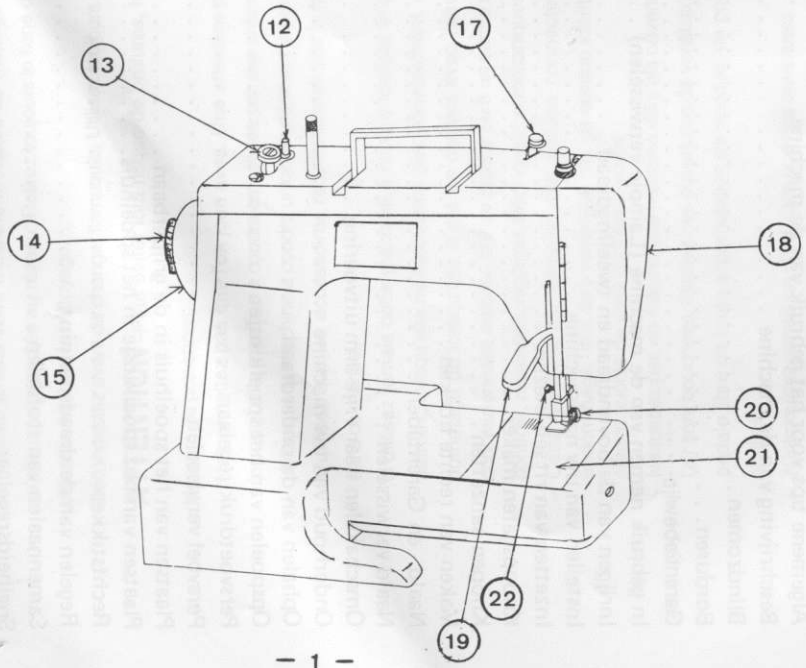
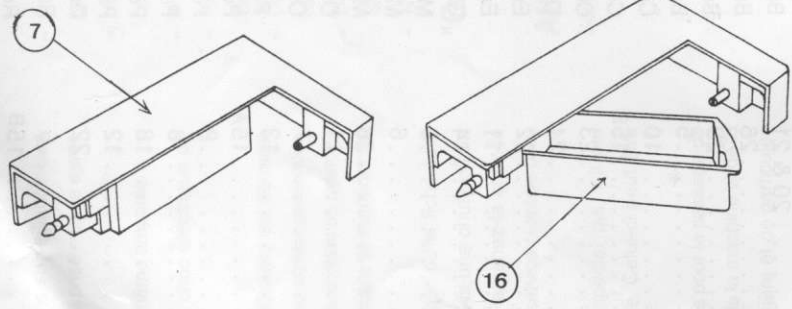
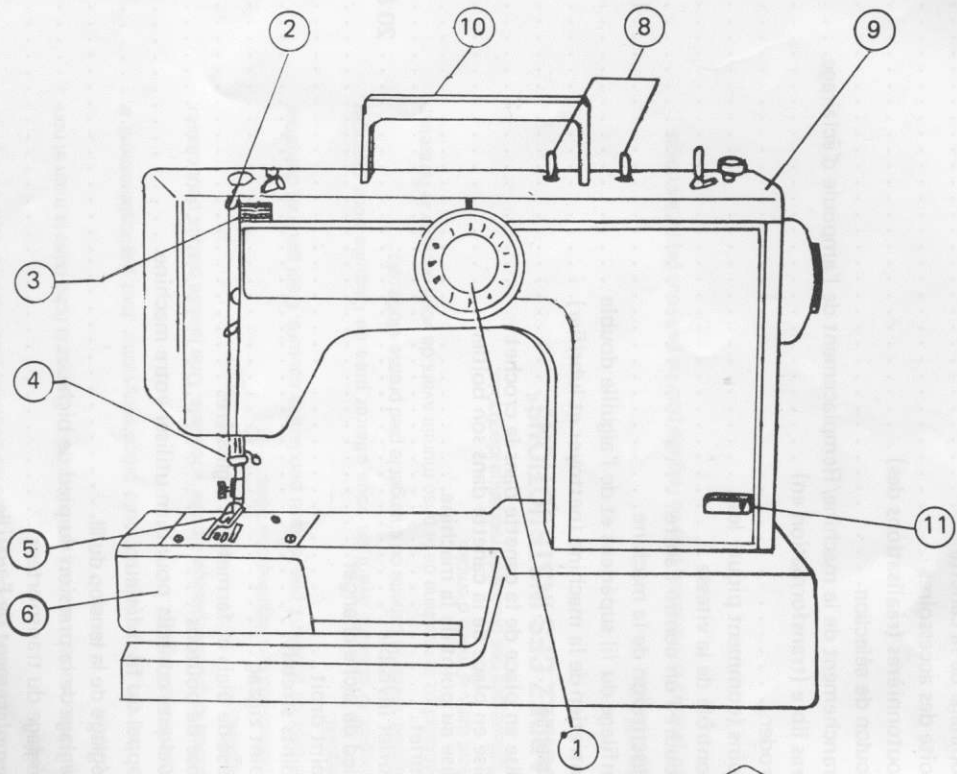


BESCHRIJVING VAN UW MACHINE
DESCRIPTION DE LA MACHINE



BESCHRIJVING VAN UW MACHINE
DESCRIPTION DE LA MACHINE

1. Stekenselektieknoop
2. Draadhevel
3. Bovendraadspanning
4. Bovendraadgeleider
5. Persvoet
6. Grijperdeksel
7. Verlengtafel
8. Garenkolspen
9. Bovenkap
10. Handvat
11. Retourknop
12. Spoelwinderas
13. Spoelwinderstop
14. Ontkoppelwiel
15. Handwiel
16. Accessoiresdoosje
17. Bovendraadgeleider
18. Voorkap
19. Persvoethevel
20. Persvoetbevestigingsschroef
21. Naaldplaat
22. Naaldklemschroef

1. Bouton de sélection des points
2. Tire-fil
3. Tension du fil supérieur
4. Guide-fil supérieur
5. Pied de biche
6. Couvercle d'accès au crochet
7. Table de rallonge
8. Porte-bobines
9. Couvercle supérieur
10. Poignée
11. Bouton de marche arrière
12. Axe du bobinoir
13. Arrêt du bobinoir
14. Disque de débrayage
15. Volant
16. Boîte d'accessoires
17. Guid-fil supérieur
18. Couvercle frontal
19. Levier barre de pression
20. Vis de fixation du pied de biche
21. Plaque-aiguille
22. Vis de fixation de l'aiguille

Gerrijts

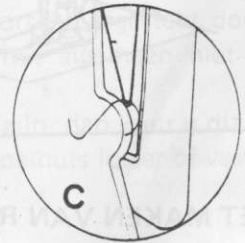
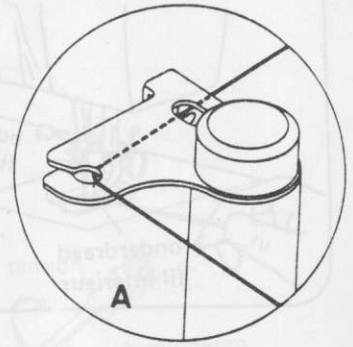
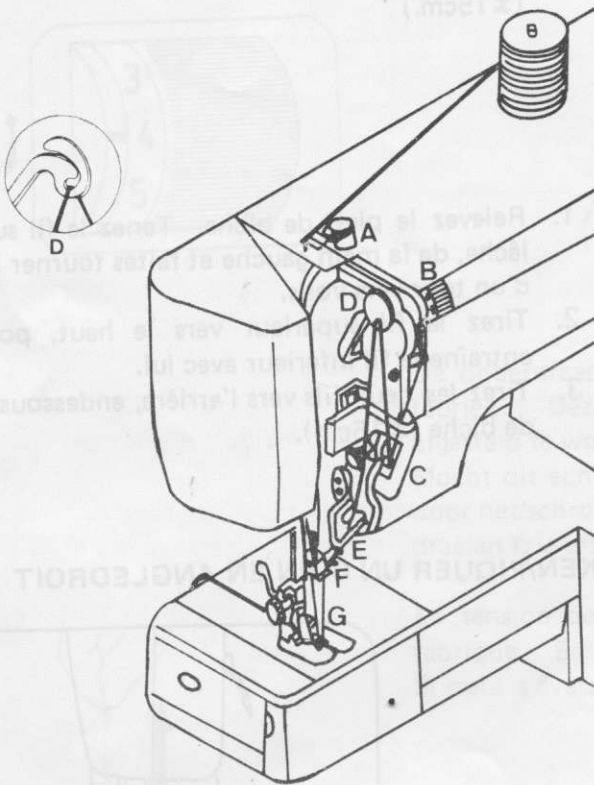
Handelsstraat 14
9501 ET Stadskanaal
tel. 0599-612419

info@naaimachinehandel.com
www.naaimachinehandel.com
en www.paspop.com

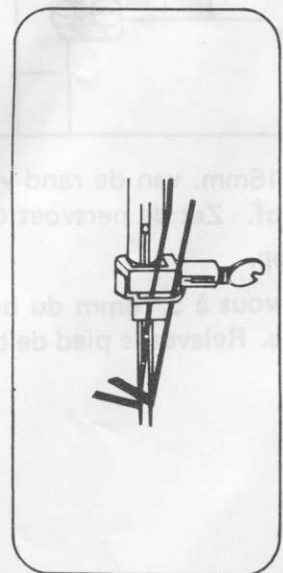
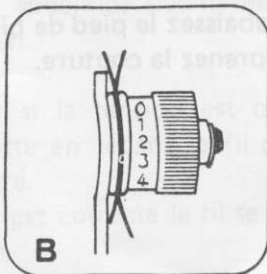
INRIJGEN VAN DE BOVENDRAAD ENFILAGE DU FIL SUPERIEUR

Rij de bovendraad in als aangegeven van A tot en met G.

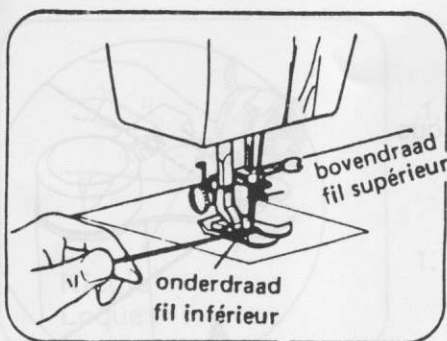
Enfilez le fil supérieur en suivant le schéma ci-dessous de A à G inclus.



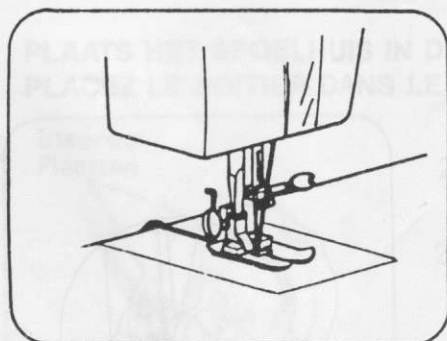
Inrijgen van de tweelingnaald.
Enfilage de l'aiguille-double.



OPHALEN VAN DE ONDERDRAAD RAPPEL DU FIL INFÉRIEUR

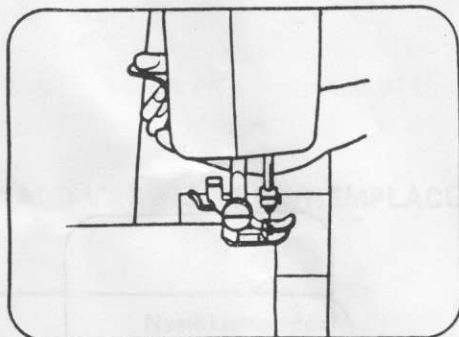


1. Zet de persvoethevel in de hoogste stand. Houd de bovendraad los in uw linkerhand en draai het handwiel een slag naar u toe.
2. Trek losjes aan de bovendraad, zodat de onderdraad naar boven komt.
3. Trek beide draden onder de persvoet naar achter (± 15 cm.)



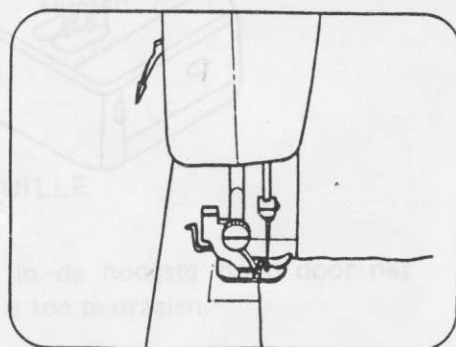
1. Relevez le pied de biche. Tenez le fil supérieur, lâche, de la main gauche et faites tourner le volant d'un tour vers vous.
2. Tirez le fil supérieur vers le haut, pour qu'il entraîne le fil inférieur avec lui.
3. Tirez les deux fils vers l'arrière, endessous du pied de biche (± 15 cm).

HET MAKEN VAN RECHTE HOEKEN/PIQUER UN COIN EN ANGLEDROIT



Stop ± 16 mm. van de rand van de stof met de naald in de stof. Zet de persvoet omhoog en draai de stof. Naaldstop.

Arrêtez-vous à ± 16 mm du bord de l'étoffe, l'aiguille enfoncée. Relevez le pied de biche et tournez l'étoffe.



Laat de persvoet zakken en naai verder.

Rabaissez le pied de biche et reprenez la couture.

Gerrijts

Handelsstraat 14
9501 ET Stadskanaal
tel. 0599-612419

info@naaimachinehandel.com
www.naaimachinehandel.com
en www.paspop.com

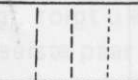









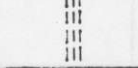



INSTELLEN VAN UW NAAIMACHINE

MISE AU POINT DE LA MACHINE

LET VOOR HET INSTELLEN VAN DE IDEALE STEEKLENGTE OP DE KLEURENCODE!

POUR OBTENIR UNE LONGUEUR DE POINT IDEALE FIEZ-VOUS AU CODE-COULEUR!

Melson 3106

	STEKENSELECTIE SELECTION DU POINT	Persvoet Pied de biche	Transporteur
1	Rechtsteek Point droit 		
2	Zigzagsteek Point zigzag 		
3	Gestikte zigzagsteek Point zigzag piqué 		
	Blindzoomsteek Ourlet invisible 		
4	Knoopsgatenautomaat Boutonnière automatique 		
5	Zigzag stretch steek Point zigzag stretch 		
	Rechte stretchsteek Point stretch droit 		
6	Tweenaaldswerk L'aiguille double Alle steken Tous les points		
7	Borduren Broder 	Niet nodig Pas nécessaire	

Steekkeuzeknop

Met een knop kiest u de door u gewenste steek.

Voor de rechte-en zigzag steek heeft u een keuze uit 3 steeklengtes, resp. 3 zigzag breedtes.

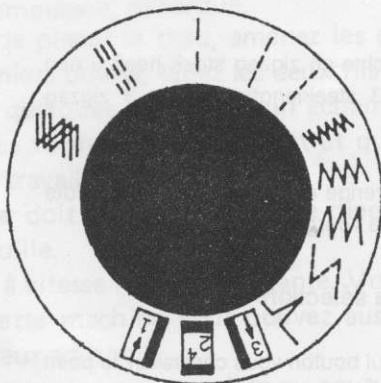
Voor alle overige steken is zowel de breedte als de lengte voorgeprogrammeerd.

Bouton de sélection

Avec un seul bouton vous choisissez le point désiré.

Pour le point droit et zigzag vous avez le choix de 3 longueurs et 3 largeurs.









Pour tous les autres points la longueur et largeur sont preprogrammées.

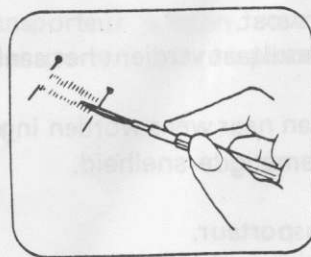
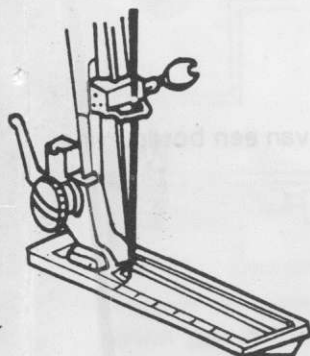


KNOOPGATEN MAKEN / REALISATION DES BOUTONNIERES

Stel de steeklengte in zoals afgebeeld op steeklengtekноп.

Choisissez la longueur de point comme illustré sur le bouton de longueur de point.

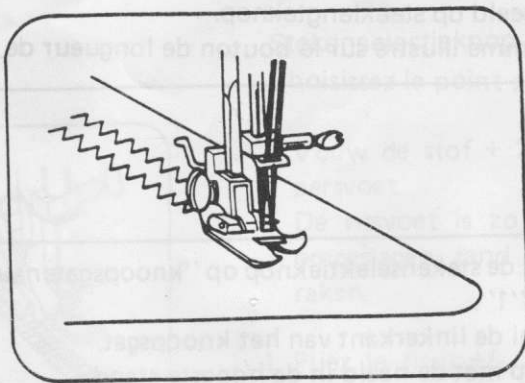
Steek-keuze Sélecteur de point	volgorde Ordre d'exécution	
 1		Zet de stekenselektiekноп op "knoopsgatenautomat" op "1". Naai de linkerkant van het knoopsgat. Stop met de naald in de hoogste stand. Placez le sélecteur de point sur "boutonnière automatique-phase 1". Piquez la lèvre gauche de la boutonnière. Arrêtez-vous avec l'aiguille en position haute.
 2		Zet de stekenselektiekноп op "2" voor de trens. Naai 5-6 steken. Stop met de naald in de hoogste stand. Placez le sélecteur de point sur la phase "2". Exécutez une bride avec 5 ou 6 points. Arrêtez-vous avec l'aiguille en position haute.
 3		Zet de stekenselektiekноп op "3". Naai de rechterkant van het knoopsgat. Stop met de naald in de hoogste stand. Placez le sélecteur de point sur la phase "3". Piquez la lèvre droite de la boutonnière. Arrêtez-vous avec l'aiguille en position haute.
 4		Zet de stekenselektiekноп op "4". Naai 5-6 steken. Stop met de naald in de hoogste stand. Placez le sélecteur de point sur la phase "4". Exécutez une 2e bride avec 5 ou 6 points. Arrêtez-vous avec l'aiguille en position haute.



Plaats de knoopsgatengeleider als afgebeeld.
Placez le pied guideboutonnière comme ci-dessus.

2. Verwijder de stof van de machine en snij het knoopsgat open.
2. Retirez le tissu de la machine et ouvrez la boutonnière.

TWEENAALDSWERK/TRAVAIL AVEC AIGUILLE DOUBLE



De machine wordt precies afgesteld als bij één-naaldswerk, echter met een belangrijke uitzondering.

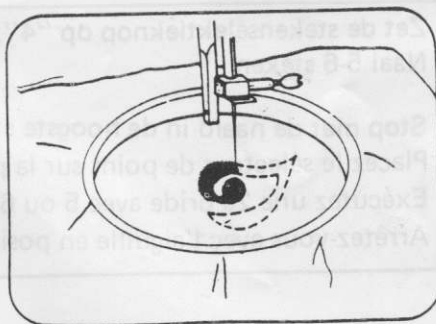
De zigzagbreedte mag nooit boven de helft van de maximale breedte worden gezet, anders breekt de naald.

Voor siersteken geeft juist het gebruik van de tweeling-naald een mooi effect.

Cette aiguille vous permet d'obtenir des rangées parallèles de points notamment pour les surpiques doubles et pour les piques décoratives.

Lorsque vous utilisez une aiguille double ne réglez jamais la largeur du point au dessus de la moitié maximale, vous casseriez l'aiguille. L'emploi d'une aiguille-double permet d'obtenir un plus bel effet avec vos points décoratifs.

BORDUREN/BRODER



Verzink de transporteur.

Verwijder de persvoet.

Voor een beter resultaat verdient het aanbeveling gebruik te maken van een borduurring.

De steeklengte kan naar wens worden ingesteld.

Naai met een gematigde snelheid.

Abaissez le transporteur.

Otez le pied de biche.

Pour obtenir un meilleur résultat, il est fortement conseillé d'utiliser un cerceau à broder.

La longueur de point peut se régler comme on l'entend.

Travaillez à vitesse modérée.

INHOUD

Accessoires	3
Accessoiresdoosje	4
Afwerken	19
Algemene tips voor het gebruik van de machine	16
Beschrijving van de machine	1 & 2
Blindzomen	20 & 21
Borduren	26
Garantiebewijs	29
In gebruik nemen van de machine (Lampje verwisselen)	5
Inrijgen van de bovendraad en tweeklingdraad	10
Instellen van uw naaimachine	15B
Inzetten van ritsen-biezen	23
Knoopsgaten maken	24
Knopen aanzetten	22
Maken van rechte hoeken	11
Naald - en Garentabel	14
Naald verwisselen	9
Omschakelen naar vrije arm uitvoering	6
Onderhoud van uw machine	26
Ophalen van de onderdraad	11
Opspoelen van het spoelklosje	7
Persvoetdruk-regelaar	13
Persvoet verwisselen	15A
Plaatsen van het spoelhuis in de grijperbaan	8
Plaatsen van het spoelklosje in het spoelhuis	8
Rechtstikken	18
Regelen van de draadspanning	12
Samennaaien van stofdelen	22
Snelheidsregelaar	5
Steekkeuzeknop	15B
Stretch steek recht	19
Transporteur-regelaar	13
Tweenaaldswerk	25
Verhelpen van kleine storingen	27
Verwijderen van het spoelklosje uit de grijperbaan	8
Zigzagsteek	18
Zomen	17

TABLE DES MATIERES

Accessoires	3
Aiguille double (travail avec)	25
Bobinage de la canette	7
Boîte des accessoires	4
Boutonnères (réalisations des)	24
Bouton de sélection	15B
Branchement de la machine/Remplacement de l'ampoule d'éclairage	5
Bras libre (transformation en)	6
Broder	25
Coins (comment piquer les)	11
Contrôle de la vitesse	5
Coudre l'un contre l'autre	22
Description de la machine	1 & 2
Enfilage du fil supérieur et de l'aiguille double	10
Entretien de la machine (nettoyer et lubrifier)	26
Garantie	29
Mise en place de la canette dans le crochet	8
Mise en place de la canette dans son boîtier	8
Mise au point de la machine	15B
Ourlet	17
Ourlet invisible	20 & 21
Pied de biche changer	15A
Point droit	18
Points stretch	19
Point zigzag	18
Pose de biais et fermetures à glissières	23
Pose de boutons	22
Quelques conseils pour bien utiliser votre machine	16
Rappel du fil inférieur	11
Réglage de la tension du fil	12
Réglage de la pression du pied de biche	13
Réglage du transporteur	13
Remplacement de l'aiguille	9
Remédier à quelques petits dérangements	28
Retirer la canette hors du crochet	8
Surfiler	19
Tableau de concordance des fils et aiguilles	14